



JUSTACHO-RI





R.1157

R-29570

R-16847

ATU
14909

Estete 1
Tat. 2
Numero 69
Volumen 99

JUSTA JESUS ENRILE
TA ARZAC

zeritzaion aingeruaren oroipenean.
bere familiari

EUSKAL-ERRIA-N
IZKRIBATZEN DUTENAK







JUSTACHOK AMARI.



¡Ama, konsola zaito,
Negarrik ez egin!
Egun eta gau, beli
Ni nago zurekin:
Zugana jechitzen naiz.
Aingeruchoakin,
Naiz mundu triste ortan
Iñorhok ez jakin.

¡Ez al-dezu sentitzen,
Amacho maltea,
Tristurak zauzkanean
Autseyaz betea,
Nola ez dakizula
Etortzen pakea,
Gozatzera ligunki
Zure naigabea?

Ni naiz, amacho, ni naiz
Zurekin orduan,
Zabaldutzen pakea
Zure inguruan:
Ni nabill beti-beti
Zu zauden lekuan,
Zuri lagundutzeko
Tristura estuan.

Nik ditut, ama, zure
Malkoak gorde'zen,
Eta Zeruetara
Chit laster jasotzen:
Zeruan bendiziyo
Dirade biurtzen,
Eta herrero ditut
Zugan isuritzen.

Beti zurekin nago,
Zu gozatu nairik,
Zure biotz maitean
Isillik sarturik....
¡Ama, konsola zaito,
Konsolatu gaurtik!
Ez naiz alderatuko
Sekula zugandik.

KARMELO ECHEGARAY-KOAK.





À MI AMIGO D. ANTONIO ARZÁC.



Sinite parvulos venire ad me.

Quando un niño muere
paréceme oír:

—«Dejad á los niños
que vengan á mí.»

•Yo para salvarlos
mi sangre vertí.
Les guardo coronas
de gloria sin fin.

•Mi gozo es mirarlos
siempre sonreír... .

—Dejad á los niños
que vengan á mí.

«No llores, Antonio,
Justita es feliz.
La tengo en mis brazos,
me pide por ti.

Los que ahí la amábais,
tras ella venid.....

—Dejad que los niños
se acerquen á mí.»

FRANCISCO NAVARRO VILLOSLADA.





Justa Enrile eta Arzac

AINGERUAREN ERIOTZAN EDO ZERURATZEAN.



Guraso ta osaben
Atsegiña omen,
Zuk ¡Justa aingeruchoa!
Egiten zenduen:
Zuzaz lilluraturik
Etziran oroitzen,
Jaunarena ziñala
Ayena baño len.

Badakite zerala
Zuzen zeruratu,
Baña ikustean zutzaz
Dirala lagetu;
¿Nork oyen pena aundiak
Ditzake gozatu?
¿Zeñek oyen biotzak
Zerbait konsolatu?

Zauden glori orretatik
Begira zayezu,
¡Zer naigabeen dauden!
Ikusi ditzatzu:

Gozamenen lat baldin
Berentzat badezu,
Bereala eman ta
Esango diezu:

¡O guraso maiteak!
Ez nizaz erruki,
Zuekin ondo nintzan,
Orain baña obeki,
Atsegiñez betea
Nago egiazki,
Eta gisa berean
Izango naiz beti.

Jaungoikoaren naya
Izandu da ala,
Zuen lanbidea, Ari
Umill zaitetzela:
Oroitza santu onek
(Nai dedan bezela),
Biotz penatu oriek
Gozatu ditzala.

MANUEL ANTONIO ANTÍA.





JUSTACHO-RI.



¡Lur au utzirik, Aingeruakin jostatzera, Zeru goyetara egaka
igo zeran Justacho! Biral ezazu, arren, Zerutar lagun oyetako bat
zure echera, zure utsunea ordaindurik, guraso, amon, osaba ta
adiskidien negar-malkoak legortzera.

MANUEL GABRIEL BEOBIDE-KOA.



Sweet darling Justa, thy unheard of worth
No Pyrenean maid can e'er supply;
We loved, alas! thy splendid soul on earth,
Now reign above, an Angel in our sky.

ANTONIO DE ABBADIA, SUBERNOTARRA.





JUSTACHO-REN ZERURATZEA.



Justacho ill da; baña
Aingeru-artian,
Badijua Zeruronz
Ega-ederrian.
Zeruko Erregiñak
Burucho gañian,
Koroi bat jarri dio
Zeruan sartzian.

ZESAREO CHURRUKA-KOAK.



.....Thy light is come:
thou keepesf Christmas-day at home.

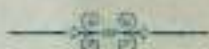
EDWARD SPENCER DODGSON.

San Sebastian 10 January 1889.





Á la familia de Arzác.



La familia, de cuyo seno ha huido un ángel al Cielo, sólo puede hallar un lenitivo á su intenso dolor: la fé en la beatitud que al ausente le está reservada allí arriba, y el reflejo de su tristeza en las almas que saben sentirla y comprenderla.

CAMILO DE VILLAVASO.

Bilbao, Enero de 1889.



Eart arratsean egin det amets,
Ikus dedala Justacho,
Zeruetatik nji ogiten:
«Ez negar egin, Amacho.»

KLAUDIO OTAEGI-KOAK.





JUSTACHO-RI.



Aingeruben artetik,
Justacho maitea,
Lurrean gandenontzat
Oroitu zaitea,
Irichirik zeruban
Zuganatutzea.

JOSÉ IGNAZIO ARANA-KOAK.



No lloreis con dolor insano, ¡oh madres que perdeis á vuestros hijos!, porque suban al Cielo para aumentar el coro de hermosísimos ángeles que forman la eterna corona de la Madre de Dios.

JUAN E. DELMAS.





JUSTITA!



Apenas mira á la tierra
Prestando dulce consuelo,
Sus hermosos ojos cierra;
Y es que la tierra no encierra
Lo que su alma halla en el cielo.

MARCELINO SOROA.



JUSTACHO ENRILE TA ARZÁC

AINGERUTARRARI.



Justacho chit maitagarri maitia: Zeru ederretara egatu zera, an aingeruchuen aingerutar koruakin, beti, egun ta eguzki, betikotasun guztian Jaungoikoaren laudariozko urrikalmenduak kantatzera.

Zure biotza, Justacho, dago egiaz eta guztiro kontentu, bada osotero dezu Zeru lurren Jabea irichi. Beragatik, aingerucho chit maitea, irichi zaizkiguzu naigabezko leku onetan ganden guzoi Jaungoikoaren graziak, zergatik aek gabe ez da guretzako, ez egun, ez eta ere ordn alegrerik.

TEODORO ZARAGUETA.





AMALAUDUNA

Lore bat Justacho-Jesusen korciarentzat.



Chorichoa oi da abia ustuta
Denpora baño len aidean asi;
Pistiaren batek bizia kenduta
Onen-onenean ez dayan ichi.
Lengo egun baten beiau deslaituta
Tortola bat joian goruntz igesi;
Abia seguru polit bat prestanta
Zergatik Zernan eban ikusi.
Andik egun bira jakin neban arren,
Nor zan tortolacho Zeruratua:
Zala adiskide neure maitearen
Senideur baten espiritua;
Zerren Antonio Arzac jaun onaren
¡Ill zant! ¡ill zant! Hoba errubakua.

FELIPE ARRESE ETA BEITIA.

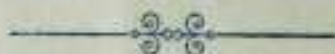
Ochandion 1889-ko Urte-barri egunean.





ON ANTONIO ARZÁC JAUNARI

BERE ILLOBACHOAREN ERIOTZAN.



*Quis desiderio sit pudor aut malus
Tam churi capitis? Præcipe lugubres
Cantus, Melpomene, cui liquidam Pater
Fœceni enim citharâ dedit.*

HORACIO A VIRGILIO.

Ill zera bada, neška maitea,
Ill zera bada, gure poza,
Gure bizitza, perla ederra,
Alai eta gozotasuna.
Ill zera bada ¡ai! bat-batean,
¡Neška maitea, ill zera zu!
¡Ez zu bakarrik! zurekin ere
¡Gure bizitza! ill gera gu.
Ill zeranean, perlacho ederra,
Eraman dezu gure anima,
Urratu dezu gure biotza,
¡Nola gintezke bizi, nola?...
¡Ez! guk ez dogu emen bizi nai,
Zu, gure poza, galdu ezkeru;
Edo zurekin egon, maitea,
Edo, bai, laster ill obeto.
Jaungoikoaren lore polita
Mundu onetan zu izanik,
Eta biotzak usai ederrez
¡Bai! birtutean gozaturik,

Mundu onetan eziñ gelditu
Usai ederra ez galtzeko.
Lur onetako lore-artean
Laster ill eta usteltzeko.
Zeruko, bada, loretegira
Eraman dute aingeruak,
Jaungoikoaren lorecho ederra
Eraman dute poz ta alayak....
¡Ta gu negarrez, damuz beteak!
¿Nola biziko gera, nola?
¿Nola biziko gera gu emen,
Gure biotza ta bizitza?

.....
Mugik inondik batere ez duen
Jesús jo gure Jaungoikoak!
Ariñ ditzake, goza ditzake
Bakarrik gure naigabeak.
Bere biotzak eta Amaren
Biotzak ere ditu aranzak:
Biotz oetan batuko dira
Gure pena eta negarrak.

PIO MARIA MORTARA.





Heureuse enfant, elle échappe aux douleurs de la vie; elle a vidé la coupe avant qu'elle ait été remplie d'amertume, elle est allée prendre rang avec les anges.

DUVOISIN.



Ha muerto la niña bascófila, que con tanta limpieza y correccion recitaba versos en su lengua nativa. ¡Pobre niña! ó por mejor decir, ¡dichosa ella! que estará en su patria, gozando de una felicidad que no ha de tener fin.

Comprendo que la *ausencia* de esta niña, así la quiero llamar porque no merece el nombre de muerte tan feliz tránsito, habrá dejado un gran vacío en el corazón de su familia; pero al fin allá arriba nos hemos de encontrar todos, y entre tanto, no es poca dicha tener cerca de Dios un angelito que se ha de interesar vivamente por ella, y elevar constantemente sus plegarias al Altísimo.

LUIS MARÍA ELEIZALDE.





Galdu du familiak bere tristura guztiak gozaten zizkan aur zoragarria.

Zorionekoa famili ori, baldin, Zerura begiak jasorik, muñ egiten badio, bere birtutea sendotzeko naigabe au biraldu dion Jaungoikoaren eskuari.

MANUEL GOROSTIDI.



- Osabak Justachori
Erakutsi zizkan
Kanta charmangarriak
Euskara garbian.

.....
¡Nor legokean orain
Kant' ayek a litzen,
Nola dizkan Justachok
Jesus-i kantatzen!

TORIBIO ALZAGA.





Más feliz que nosotros, fué á gozar de las gracias celestiales sin conocer los desengaños de este mundo.

ANTONIO BERNAL DE O REILLY.



Vivida luz en tenebrosa noche, verde y ameno oasis en árido desierto, áncora de salvacion para el desesperado y fatigado náufrago, faro luminoso que indica el puerto de refugio al desorientado navegante, iris de paz y de ventura en el tormentoso mar de la vida: todo esto simboliza lo que era en el mundo esa hermosa niña, en cuyas anchas y radiantes pupilas bebía su madre á torrentes, como en el único manantial de felicidad, el consuelo de la vida.

¡Ay! El hado triste segó sin piedad aquel tierno capullo que, esbelto y lozano, se desarrollaba, para llegar á ser la más hermosa de las flores, y dejó sumida á su madre en la más triste de las soledades, en la más lúgubre de las noches..... ¡La tierra era ya para ella un inmenso desierto de hielo!

Pero ¡ah! que no llore; que desde otra mansion más venturosa que esta, bendecirá aquel ángel la ternura y el amor de su desventurada madre!

JOSÉ OLANO.





En la muerte de la niña

JUSTA JESÚS ENRILE Y ARZÁC.



El amado de los Dioses muere joven.

MENANDRO.

Buena, discreta y hermosa,
Niña, admirado de ti,
«No es para el mundo esta rosa»
Cien veces al vulgo oí.
Cumpliése la profecía,
Y de tu féretro en pos
Oí al vulgo que decía:
«Voz del pueblo, voz de Dios.»
¡Qué angustia tan espantosa!
Mas pues la Suma Bondad
Quiso para sí esta rosa,
Cúmplase su voluntad.

FEDERICO BARAIBAR.





Los hombres lloramos su desaparición del mundo, y los ángeles celebran con cánticos de alegría su entrada en el cielo: ¡qué abismo entre esta reunión de hombres y aquella reunión de ángeles, entre esta tristeza de la tierra y aquellas alegrías del cielo! La ciencia del hombre sería impotente para salvarlo: Dios lo salva.

La misma mano que al través de las gotas de agua de la tempestad pinta los hermosos colores del arco-iris, pinta con colores infinitamente más hermosos al través de las lágrimas que nos arrancan las borrascas de esta vida las delicias inefables de la eterna.

EL MARQUÉS DE CASA-TORRE.



Elle n' a pas dit son Adieu
Comme on fait pour un long voyage:
Jeune tête et front sans nuage!
La reverrons-nous pas un peu?
Elle n' a pas dit son Adieu!

La mort, c' est l' Espérance même!
Si cet enfant inanimé,
Mon Dieu, n' était que transformé?
Si il n' a point fui, lui qui nous aime?
La Mort, c' est l' Espérance même!

Janvier 1889.

OCTAVE LACROIX.





*Lurra gizonen da lekua;
Aingeruena da zerua.*

ELIZAMBURU.

Jesús jaio zanian jachi baziran aingeruak Zerutikan Iurrera, poza eta alaitasuna zabaltzen, orain igo da Iurretik Zeruetara aingeru zoragarri bat, aldian da amala poz eta alaitasun dana..... utzirik gu naigabearen mendean. Doatsua milla bider bera... bere errian sartu da; Jaunak jarri dio izendaturik zeukan koroia, bere buruan distiratuko duena betikotasun guztian.

JUAN KARLOS GERRA-KOA.

Mondraguen 1888-ko Gabonetan.



Feliz el niño que cruza la vía dolorosa de la vida sin tiempo de que le hieran sus asperezas; pasa sobre este enlodado valle de miserias conservando inmaculado el cándido ropaje de su inocencia; y se aduerme entre los amorosos brazos de su madre para despertar en los de Dios!

No le lloreis, envidiadle como envidia el ave cautiva á la que, libre, emigra á climas donde reina perpétua primavera.

JUAN ITURRALDE Y SUÍ.





«14.—Eta Jesusek esan ziyen: Utzi itzatzute aurrak neregana etortzen, zeren alakuena dan Zeruko-Erresuma.»

(Jesu-Kristoren Ebanjelio Santuba, San Mateoren arabera, XIX-garren buruan).

Itz eztitsu oyek aditu ondoren, egatu zan Justacho lurretik gora. Aur maite-maitea eta maitagarriya bere zeruzko kabira itzuli da. Guraso eta aide naigabetuak! Jalcha itzatzute biotz eta begiak! Zorionekua da, bere Sort-Erriyaren bazter zoragarriyak ukitzen dituen.

ARTURO KANPION-EK.

Iruñan, 1889-garren urteko Ilbeltzaren 14-an.



¡EGIYA!



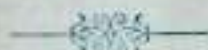
¡Ikusten al-dezute
Izar bat argiya,
Zeruaren erdiyan
Chit dizdizariya?...
Urašen da Justacho,
Ara joan-berriya.

JOSÉ ARTOLA.





JUSTA JESUS-I.



venite parvulos venire ad me.

Zure echekoak emen laja ta
Negarrez, Justa maitia,
¿Nora zuazi? esan zaidazu....
Gurekin gera zailia.
—Zerura nua, Eguerriak
Zeruan igarotzera.
—Zuaz, bai, zuaz ordu onean
Jesus-jayotza ikustera.—
Ez negarrikan egin, Justaren
Guraso eta osabak,
Zerutik berdin emengo utsa
Ornituko du-ta Justak.

MIGEL ANTONIO ISARRA-K.





All' amabilissima bambina

JUSTA JESÚS ENRILE Y ARZAC

morta di nove anni.



Muor giovane colui che al cielo è caro.

(G. LEOPARDI).

Di chi vedeati il gaudio
Eri, de' tuoi l' incanto;
Or ita in paradiso
Tutti lasciasti in pianto.
Io non ti vidi e pure
Sapendo i tuoi costumi,
Le tue sembianze angeliche,
Bagno or di stille i lumi.
Ma a che stemprarci in lacrime,
Pianger sul tuo ferètro,
Se nutre spine e triboli
Solo il rio mondo tetro?
Te avventurata! il nettare
Di vita or libi in cielo,
D' ogni bellezza il fonte
Contempli senza velo.

SAC. LUIGI BUSSI.

Candia-Lomellina 8 Gennaio 1880.



DISTICHUM.



Te flentes quærunt omnes, formosa puella;
Omnes tu ridens dulcis ad astra vocas.

ALOYSIUS BUSSIUS SACERDOS.



¿Zergatik negar egiten dezu atsekabez eta samintasunez hetetako ama? ¿Nayago alzenduben ikusi zure aurreko eder eta garbiya, mundu ontako ichas nastu e'a zalantza ikaragarriyaz inguratuba, Zeruban pake santuban, betiko zorientasunen jabe egiña baño?

Goratu itzatzu zure begi malkoz goibeldu oyek, lur triste ta gezurrezko ontatikan; eta an daukazu bere Jaun eta Jaungoikoari, gloriya gelditu gabe kantari, millakadi aingeru distiatzalleen artean.

FRANCISCO MINTEGUIAGA.





ON ANTONIO ARZÁC

neure adiskide maiteari, bere loibachoaren proguan.



Gizonaren zoria da, neure adiskide ona, lurreko erbeste onetan iragoten dituzan egun laburrak geienez negarrez betetia.

Egia da, dagozala sarri zureak lako samintasun berezkoak; baña ez orregaitik gaur negar egiten dozu zorigach benetakorik.

Kontrara, negar diar dozu Zerura igoten dan aingeru bategaitik.

¿Nora gura dozu aingeruak joan daitezen Zerura ezpada?

Ušala, guri dagokigula bere zoriona jaristea.

AMPUERO-KO JOSÉ MARÍA-K.

Durangon, 1889.^o Urteillaren 1.^o



Fué arrebatada Justa al cielo, para que la malicia no manchase su entendimiento y la ficcion no empañase su limpio corazon.

(Paráfrasis de la Escritura).

RUFINO MACHIANDIARENA.





JUSTACHO ZERUAN AINGERU DENARI.



¡A lore berrietan
Zenbat edertasun!
Bainan zer den hizia
Goguan ar dezagun.....
Urosa, izaturik
Seaskan eskualdun,
Obiratzean dena
Zeruan egaldun.
Alhak noiz duenean
Argia edatzen,
Lurra iruzkiari
Bozkarioz yartzen.
¡O! zu Justa, goratik
Duzuna argitzen,
Zure amaren biotza
Zuri da zabaltzen.

AGUSTIN ETCHEDERUY, SARATARRAK.





En el amante seno de la familia, único lugar tranquilo y delicioso de la tierra, vemos en nuestros hijos resumido el pasado, abierto y fulgurante el porvenir, lleno de vida y de encanto el presente.

¿Es posible que tanta felicidad se reduzca á la triste realidad de la nada?

¡Ah! cuando perdemos á la inocente criatura que simbolizaba con su vida, con su palabra y su mirada, con sus francas y hermosas sonrisas y con sus pasajeros enojos y suspiros esas tres grandes fases del tiempo, ni el pasado nos importa nada, ni el presente es más que una eterna noche solitaria, ni el porvenir tiene más significado que el de una palabra vacía de sentido.

Apagada la luz del amor, que ardía en los ojos de aquella inocencia, hija de nuestro corazón, cerramos los nuestros para no ver lo que nos rodea.

Pero al abrirlos, para dejar paso á las lágrimas, entrevemos allá arriba, en el azul del cielo otra realidad: la de que allí alienta el espíritu que nos abandonó, enseñándonos lo pasajero de esta vida, precediéndonos en el camino de la otra y esperándonos allí, si logramos conservar durante toda nuestra existencia la sencillez de los sentimientos, la bondad del alma, el amor idolátrico al hogar y la inocencia de no haber contribuido jamás al daño ajeno, que son las virtudes que atesora el alma de un niño.

Tal es lo que nos enseña el recuerdo del bien que perdimos, y tal enseñanza, tan humilde siempre-viva, es la que, con todo cariño, deposito en la tumba de la muy llorada niña Justa Jesús.

RICARDO BECERRO DE BENGOA.

Madrid 20 de Enero de 1889.





JUSTACHO-REN OROITZIAN.



Penaz heterik begira dago
Chit amoriyoz ama tristea,
Gaizkitu egin zayola bere
Aingeru eder maite-maitea.
Ama onaren naitasun gozo
Aundiyak dauka ¡gaiñoa nola!
Ikaratua, pentsatu utsak
Izar laztana illko zayola.
Askatu dizka gonachoa ta
Kamisachoa kontuz aurrari,
Eta isurtzen zaizka bi malko
Uste gabeen ama onari.
Agertu diyo pechu zuriya,
Elurra baño zuriyagoa.
Laztandutzen du bi, lau, sei aldiz,
Eziñ ase da aren gogoa.
¡Non dezu *pupa?* galdetzen dago;
¡Zer dezu bada, zeru nerea?...
Gora begira, negarrez diyo:
¡Lagun zadazu, Jesus maitea!
Ezpañcho polit gorri ziranak
Biatz puntakin dizka mugitzen,
Bañan alferrik; aurrak ez diyo
Iñoiz bezela farrik egiten.
Amak berritik laztandutzen du;
Begira dago chit larritua;

Irten nai zayo bere lekutik
Biotza penaz erdiratua....
Ez du mugirik, ez du entzuten,
Ez du egiten lengo farchoa,
¡O ama ona! Zeruratu da
Betiko zure aingeruchoa.

VICTORIANO IRAOLA.



JUSTACHO-RI.



Biotza penaz nekarrelarik
Ezin det negar gaur egin,
Zeren bart ziran aingeru batek
Zerbait zugalik itzegin:
Euskeraz dizu Jaunak Zerutik
Bere ondora otsegin,
Eta berri on au entzuteaz
Artu det oso atsegin.

RAMON ARTOLA.





Justa Jesús aingeruchoari.



Udaberriko lore
Eder atsegiña,
Paradisua ere
Etzan zure diña:
Zeruko loretegi
Osoro apaiña,
Zu ara aldatzeko
Da Jaunak egiña.

Izarrik ederrena
Bezela argia,
Batayoko graziaz
Anima garbia,
Lurrean bizitzeko
Ziñan onegia,
Orain Zeruan dezu
Betiko gloria.

Guraso batek jail zér
Zoriona duan
Idukitzean bere
Ume bat zeruan:

Bitartekoa beti
Jaunaren onduan,
Zorion berdiñikan
Gabea munduan.

Zure eskutik artu
Ditzala Jainkuak
Gurasoak isuri
Dituzten malkuak:
Zure ondoan gorde
Oentzat lekuak,
Arkitzeko zorion
Azkengabekuak.

Illtzea ez da izan
Zure eriotza,
Baizik lurretikako
Zerura jayotza:
Alabatzeko bertan
Jesus-en Biotza,
Beti-betiko dana
Zeru-lurren poza.

Guri agur egin ta
Zerura joatian,
Jaunak ipiñi zaitu
Aingeru-tartian,
Gure zaitzalle ortik
Zu izan zaitian,
Bertan lazlan zaitzagun
Egunen batian.

PEDRO MIGEL URRUZUNO-KOAK.





AINGERU BATI.



Aingeru bat jechi zan
Zeru ederretik
Gure mundu tristera...
Baña penaturik
Esan zuen: Amacho,
Ezin bizi neike,
Illuntasun abetan
Negarrez ta triste.
Nere jayo-lekura
Joan nai det emendik;
Agur, bada, amacho,
Ez egiñ negarrik;
Aingeruen artian
Biziko naiz pozik.

JUAN V. ABAQUISTAIN.





À JUSTITA.



.....ciego, ¿es la tierra el centro de las almas?

ARGENSOLA.

Niña que apenas tocas
Con tu sùave planta
La tierra en que vivimos
Como en valle de lágrimas;
¿Por qué tan pronto, dime,
Desplegando tus alas,
Te vuelves presurosa
A la eternal morada?
¿Por qué con tu sonrisa
Y angelicales gracias
No endulzas nuestras penas,
Nuestros dolores calmas?

.....
.....

Con acerbos angustias
Así le preguntaba,
Y celestiales voces
En torno mio claman:
Dinos, ciego ¿es la tierra
El centro de las almas?

PRÁNEDES DIEGO ALTUNA.





A LA MEMORIA

DE LA HERMOSA É INOLVIDABLE NIÑA

JUSTA JESÚS ENRILE Y ARZÁC.



IMPROVISACION.

Bella flor que has vivido una mañana
En un jardín de espinas salpicado,
Cuán liberal te había Dios dotado
De rica esencia y juventud lozana;
Mas súbito segó en edad temprana
Tu preciosa existencia terrible hado,
Y tu inmortal espíritu ha dejado
De la tierra la cárcel baja, insana.
Ya que tu aroma, Justa, y colorido,
Terrena pompa y oropel brillante,
Cual fantasmas fugaces se han perdido;
Quédales solo un corazón tremante
A los seres que tanto te han querido,
Y ojos para verter llanto incesante.

JULIAN APRAIZ.

Vitoria, 20 de Enero de 1889.





Neure Justachu maitiari.



¿Nor da zeru-goyetan
Ikusten dodana?.....
¿Nor da Aingeru-talda
Artian dagona?.....
¿Zeruak!... esan laster
¿Nor da dakusdana?.....
Justa Jesus Earile
Or, or erichona.

Dontsu, hedeinkatia,
Zara zu benetan,
Aingeruen gloriya
Zeruan gozetan.
Ni ulu-negarretan,
Oñaza-penetan,
Zotiñ-artian nago
Erbeste onetan.

Erruki zadiz nizaz
Justa Aingerua,
Estu ta larri nago
Ni jo ze zorua!
Artu ta eruan naizu
Emetik ni ariñ,
Zeru atsegintsuan
Beti gozau nadiñ.

BALBINO GARITA-ONANDIA-KUA.





JUSTACHO.



Galdezka nago non da
Aurcho eder ura,
Etorri zana Zeru
Goyetik mundura?....
Aingeruak dute ¡bai!
Eraman Zerura,
Aita Jaungoikoaren
Glori-ingurura.

Negarrez gelditu da
Justachoren ama,
Oroituaz zeñ zuben
Bere aurcho ona:
Aur au edertasunez
Jantzia zan dana,
Justacho da Zeruan
Ederki dagona.

¿Zertako dira, bada,
Munduko loriak,
Zeru eder aundian
Badira obiak?
Justachorenizat zeuden
Zabal idikiak,
Jaunak agindurikan
Zeruko-atiak.

JUAN IGNAZIO URANGA.





En el corazón humano no hay, fuera del sentimiento religioso, otro más hondo, más grande y más íntimo que el del amor maternal.

El alma entera del hombre y sobre todo de la mujer, todo cariño, todo abnegación, encarna por entero en la existencia de sus hijos: su felicidad está cifrada en el bienestar de aquellos pedazos de su corazón. Recordad ahora el infortunio de una señora que solo tenía para compensación de sus amarguras ese ángel querido, cuya pérdida llorará mientras viva, y decid si es posible dolor mayor que su inmenso dolor.

MARCIAL MARTINEZ AGUIRRE.

Bilbao, 28 de Enero de 1889.



¿Qué almas como las de los niños, tan cerca de Dios? Dejad que, como va el acero hacia el imán, vayan á El.

Respetemos sus designios, y no seamos egoístas: antes que nuestro cariño esté el *suyo*, y no nos rebelemos cuando llama á nuestros ángeles á su lado. ¿Qué vale un día de ausencia ante una eternidad de gloria?

JOSÉ DE LA PEÑA BORREGUERO.





Nere adiskide maite

ON ANTONIO ARZÁC JAUNARI.



¿Zuen echea atsegifiz eta usai gozoz betetzen zuen lore eder ark, alde-egin dizute beraz, zorioneko betiko bizitzara? Egia da, zuen biotza samintasunez bete duela uste gabeko gertaera onek; baña Fede Santuak sus'rai aundiak dauzka zuen animetan, eta onek erakusten dizute *agor* au denbora laburrekoa dala, eta laster ikusiko dezutela Justa Jesús, aingeru tartean eguzkiak baño geyago distiatuaz.

ALFONSO MARÍA ZABALA-KOA.



Considerándolo bajo el aspecto católico, debemos alegrarnos de la ausencia de esta niña, puesto que goza lo que el oído no oyó, ni la vista vió aquí en la tierra.

JOSÉ MARÍA DE LACOIZQUETA.





Á la memoria de la preciosa niña

JUSTA JESÚS ENRILE Y ARZÁC.



¡¡Pobre niña!!

Eras un ángel y en el albor de la vida, acariciada por risueñas esperanzas, subiste al cielo.

Crisálida todavía sin convertirte en mariposa, tus pequeñitas alas revolotearon con sobrada fuerza para remontarse á gozar de las delicias eternas.

Que estas compensen á tu amantísima familia en el acerbo dolor que tu vacío le causa.

EULOGIO SERDAN Y AGUIRRE

Vitoria y Enero 89.



En la infancia cuidados, en la pubertad temores, en todo tiempo inseguridad: vivir es resignarse, pasar la vida con valor.

ALFREDO DE LAFFITTE.





ON ANTONIO ARZÁC JAUNARI

BERE ILLOBACHOAREN ILBERRIYAN.



Adiskide maite ta
Chit maitagarriya,
Penaturik zaudela
Artu det berriya.
Illoba falta zaizu:
Sentimentu aundiya,
Dudikgabe hiotzan
Daukazu jarriya.

Emen falta izan arren
Illoba kutuna,
Orain dezu zeruban
Bitarteko ona,
Jaunari aspertu gabe
Jardungo diyona,
Beretzat gorde zaitzan
Gorputz ta anima.

FRANKO ARANGUREN-KOAK.

Zumayan, 1880-ko Ilbeltzean.





AINGERUCHO BATEN

NEURTITZ-KOROIA.



¡Lurretik zeruratutzen eta
Lorea izar-edertzen!
¡Justa Jesuscho aingeruchoa
Zerua zeruagotzen!
Biziyak iltzen, illak piztutzen,
Gizona Jaungoikotutzen,
Aur-añgerutzen, lurra zerutzen,
Janna da miragarritzen!
¡Bizitzan eta eriotzan ere
Nola dan maitagarritzen!

¡Aingeruchoa, igo zerade
Zorioneko lekura!
Zure amachoren besoetatik
Gure zain zanden lekura.
¡Errukiñ ortik legiraturik
Errukarriyon mundura,
Iñur zaiguzu zure begiyan
Aingeru-distiadura!

JOSÉ GASPÀR OREGUI.





¡UN ÁNGEL!



Un ángel que ha subido al cielo, decimos los católicos al abrirse la tumba de un niño, aunque al formular este pensamiento los ojos se llenen de lágrimas y el corazón esté oprimido.

La dulce esperanza del mañana, aquel sublime *en el cielo nos veremos*, que compendia la vida del cristiano, no se oponen al dolor que sufrimos.

¡Es tan triste ver caer sobre los restos queridos la losa funeraria, que parece que el frío mármol al caer desgarró todo nuestro ser!

Y luego dejar allí sola, en el lúgubre silencio del cementerio, á la hermosa criatura que formaba nuestro encanto, era alegría del hogar é ilusión de nuestra existencia!

Su voz, tan cariñosa, se extingue para siempre: sus hermosos ojos no volverán á abrirse para recrearnos con su angelical sonrisa. Allí quedan las adoradas ilusiones, allí se pierde todo un mundo de ternura!

No la lloremos más. Envidiemos su dicha, pues ha volado á la región purísima donde solo se aspiran dichas y goces inefables.

El cielo cuenta con un ángel más. ¿Qué importa el dolor del momento, qué significan las lágrimas que queman nuestras mejillas, si quien en la tierra debía sufrir, goza ya de la presencia de Dios?

Y, sin embargo, lloramos y lloramos uno y otro día, ¿por qué? Porque la materia resiste al espíritu, porque al rasgarse y saltar en pedazos el lazo que nos une á la criatura amada, nos perturba el golpe y nos ciega el dolor.

Solo al irse apagando la crudeza de la sensacion, penetra en el alma el verdadero sentimiento; las lágrimas corren más sosegadas, el corazon respira con más lentitud, y levantando los ojos al Señor, imploramos la conformidad y pedimos el consuelo para la tribulacion que nos azota.

No quedan, no, en el olvido las prendas amadas, cuando el Cielo nos envia un rayo de sus misericordias, que el olvido no cabe en pechos paternales, ni se llena fácilmente el vacío que deja una criatura angelical.

El dolor será menos agudo, pero no menos intenso: no lloraremos, mas al pronunciar su nombre, al tropezar con uno de los objetos que formaban sus delicias, se escapará un suspiro, símbolo y síntesis del sentimiento del alma.

¡Ah! ¡Bien sabe de estos dolores quien tiene no uno, sino cinco ángeles en el cielo!

ARISTIDES DE ARTÍSANO.

Barcelona, 22 de Enero de 1889.





AINGERU BATEN EGA.

BERE AMARI.

Amacho, poztu zaite,
Negarrik ez egin,
Zergatik
Jainkoak
Gaurtikan
Nai nau ni berekin.
Beira nere aurrian,
Ara bildurikan,
Aingeruchoak nola
Datoz zerutikan.
¡O zér churi-churiyak
Agertutzen diran!
Ama ¿nola ez poztu
Oyekin joatian?
¡Gañera oyen artian
Nik zenbat laguncho,
Arkituko ote ditut
Eiñik aingerucho!
Poztu zaitea, bada,
Bai, nere amacho,
Ikusirikan nola
Dijoan Justacho.
Begiratzen gaurtikan
Zerutik lurrera,
Egongo naiz zurekin
Banengo bezela;

Eta igarotzeko
Gozoki denbora,
¡Begira zazu maizcho
Lurretik Zerura!
Arratsetan gañera
Izarren argiyan,
Zaudetenian denak
Lotan išillikan,
Amacho jechiko naiz
Goi ortatik egan,
Gabaz egon nayeon
Zure aldamenean.

.....
Amacho, poztu zaite,
Negarrik ez egin,
Zergatik
Jainkoak
Gaurtikan
Nai nau ni berekin.

FRANZISKO LOPEZ.



Donostia. — Ignazio Romae Baroja-ren semeen moldetxea.

17/10/19